Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
L
- 1 -
1 8 IV 1958
Transmis à M. coördinatie (e)
Overgemaakt aan de H.

NL. L. 6134/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 22e februari 1958 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot oprichting van toezichtscomité's voor de tijdelijke woongelegenheden en cantines van de werknemers in de nijverheids-, landbouw- of handelsondernemingen en -exploitaties in verschillende bedrijfstakken", heeft de 27e februari 1958 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 22 février 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "instituant des comités de surveillance des logements temporaires et des cantines des travailleurs des entreprises et exploitations industrielles, agricoles ou commerciales pour diverses branches d'industrie", a donné le 27 février 1958 l'avis suivant :

De aanhef vermeldt de rechtsgrond voor het ontwerp niet. Men vulle hem derhalve aan met een eerste lid, dat luidt als volgt :

"Gelet op de wet van 6 juli 1949 betreffende de huisvesting van de arbeiders in nijverheids-, landbouw- of handelsondernemingen en-exploitaties, inzonderheid op artikel 1;".

In de Franse versie van het eerste - voortaan tweede - lid van de aanhef schrijve men :"instituant des comités" in plaats van "instituant les comités", en "des travailleurs des entreprises" in plaats van "des travailleurs et des entreprises".

Om te doen uitschijnen dat hier niet alle bedrijfstakken zonder onderscheid zijn bedoeld doch alleen die waarvoor een nationaal of gewestelijk paritair comité bestaat, leze men het slot van artikel 1 als volgt :

"... alle bedrijfstakken in het arrondissement Brussel waarvoor een nationaal of gewestelijk paritair comité bestaat , gemeenschappelijk".

.../...

In artikel 2 schrijve men "respectievelijk genoemd" in plaats van "genoemd", vervange men "1°, 2°, 3°, 4° en 5°" door een streepje en stelle men 5° als volgt :

" - gemeenschappelijk toezichtscomité voor de tijdelijke woongelegenheden en cantines voor de werknemers tewerkgesteld in de nijverheid in het arrondissement Brussel".

Le préambule omet d'indiquer le fondement légal du projet; en conséquence, il y a lieu de le compléter par un alinéa 1er, rédigé comme suit :

"Vu la loi du 6 juillet 1949 concernant le logement des travailleurs dans les entreprises et exploitations industrielles, agricoles ou commerciales, notamment l'article 1er;".

A l'actuel alinéa 1er du préambule - qui deviendra donc l'alinéa 2 -, il conviendrait d'écrire "instituant des comités" au lieu de "instituant les comités", et "des travailleurs des entreprises" au lieu de "des travailleurs et des entreprises".

Pour faire ressortir que l'article 1er vise non pas toutes les branches d'industrie indistinctement, mais uniquement celles pour lesquelles il existe une commission paritaire nationale ou régionale, il conviendrait de rédiger la fin de l'article ainsi qu'il suit :

"... toutes les branches d'industrie de l'arrondissement de Bruxelles pour lesquelles il existe une commission paritaire nationale ou régionale, en commun".

.../...

A l'article 2, il s'indique d'écrire "prennent respectivement le nom" au lieu de "prennent le nom", de remplacer les "1°, 2°, 3°, 4° et 5° par des tirets et de libeller le 5° comme suit :

" - Comité commun de surveillance des logements temporaires et des cantines des travailleurs occupés dans l'industrie dans l'arrondissement de Bruxelles".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	J. SUETENS,	eerste-voorzitter, premier président,	
	G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
	K. MEES,	conseillers d'Etat,	
	L. FREDERICQ,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	F. DUCHENE,	assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. CLAES, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. J. CLAES, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.